

**LATVIJAS REPUBLIKAS UN KRIEVIJAS FEDERĀCIJAS LĪGUMS PAR
SADARBĪBU
SOCIĀLĀS DROŠĪBAS JOMĀ**

Latvijas Republika un Krievijas Federācija, turpmāk tekstā - Līgumslēdzējas Puses, lai attīstītu sadarbību sociālās drošības un obligātās (valsts) sociālās apdrošināšanas jomā, ir vienojušās par sekojošo:

I. VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

1.pants

1. Līguma piemērošanas nolūkā izmantotie termini nozīmē sekojošo:

1) "tiesību akti" - likumi un citi Līgumslēdzēju Pušu normatīvie tiesību akti, kas regulē attiecības Līguma 2.pantā norādītajās sociālās drošības un obligātās (valsts) sociālās apdrošināšanas jomās;

2) "pilnvarotā organizācija" -

no Latvijas Puses - Latvijas Republikas Labklājības ministrija;

no Krievijas Puses - Krievijas Federācijas Veselības aizsardzības un sociālās attīstības ministrija;

3) "kompetentā organizācija" - iestāde, kuras pienākumos ietilpst sociālās drošības un obligātās (valsts) sociālās apdrošināšanas īstenošana, tai skaitā pensiju un pabalstu piešķiršana un izmaksāšana, kā arī apdrošināšanas iemaksu uzskaitē šiem mērķiem;

4) "apdrošinātie" - Līguma 3.pantā norādītās personas, kuras par tādām atzītas saskaņā ar Līgumslēdzēju Pušu tiesību aktiem;

5) "ģimenes locekļi" - personas, kuras par tādām noteiktas vai atzītas saskaņā ar Līgumslēdzēju Pušu tiesību aktiem;

6) "dzīves vieta" - pastāvīga vai pagaidu legāla uzturēšanās Latvijas Republikas vai Krievijas Federācijas teritorijā, kas par tādu noteikta vai atzīta saskaņā ar Līgumslēdzēju Pušu tiesību aktiem;

7) "pensijas un pabalsti" - valsts maksājumi naudas izteiksmē, kas norādīti Līguma 2.pantā (izņemot darba vecuma pensijas uzkrāto daļu saskaņā ar Krievijas Federācijas tiesību aktiem), ietverot visas to sastāvdaļas un visus palielinājumus, pielikumus un piemaksas pie tiem, kas ir paredzēti Līgumslēdzēju Pušu tiesību aktos;

8) "pabalsti ģimenēm ar bērniem":

Latvijas Republikā - bērna piedzimšanas pabalsts, ģimenes valsts pabalsts, bērna kopšanas pabalsts, bērna invalīda kopšanas pabalsts;

Krievijas Federācijā - vienreizējs bērna piedzimšanas pabalsts;

9) "maternitātes pabalsti":

Latvijas Republikā - maternitātes pabalsts, paternitātes pabalsts;

Krievijas Federācijā - vienreizējs pabalsts sievietēm, kuras stājušās uzskaitē medicīniskajās iestādēs grūtniecības sākumposmā, grūtniecības un dzemdību pabalsts, ikmēneša bērna kopšanas pabalsts;

10) "pabalsti sakarā ar nelaimes gadījumu darbā vai arodslimību":

Latvijas Republikā - apdrošināšanas atlīdzība (naudas izteiksmē) sakarā ar nelaimes gadījumu darbā, arodslimību vai nāvi, ja tā iestājusies šo iemeslu dēļ;

Krievijas Federācijā - obligātās sociālās apdrošināšanas nodrošinājums sakarā ar nelaimes gadījumiem ražošanā vai arodslimībām;

11) "apdrošināšanas (darba) stāžs" - periods, kas saskaņā ar katras Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem tiek ņemts vērā, nosakot tiesības uz sociālās drošības un obligātās (valsts) sociālās apdrošināšanas pensijām un pabalstiem, un to apmēriem, kā arī konvertējot pensiju tiesības saskaņā ar Krievijas Federācijas tiesību aktiem.

2. Citu Līgumā lietoto terminu nozīme atbilst attiecīgās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktos noteiktajam.

2.pants

1. Līgums tiek piemērots jomās, kas tiek regulētas ar Līgumslēdzēju Pušu tiesību aktiem par sociālo drošību un obligāto (valsts) sociālo apdrošināšanu, kas attiecas:

1) Krievijas Federācijā uz:

pārejošas darbnespējas un maternitātes pabalstiem;

bezdarbnieka pabalstiem;

apbedīšanas pabalstiem;

vecuma, invaliditātes, apgādnieka zaudējuma darba pensijām;

nodrošinājumu sakarā ar apdrošināšanu pret nelaimes gadījumiem ražošanā vai arodslimībām;

pabalstiem ģimenēm ar bērniem;

sociālajām pensijām;

2) Latvijas Republikā uz:

slimības un maternitātes pabalstiem;

bezdarbnieka pabalstiem;

apbedīšanas pabalstiem;

vecuma, invaliditātes, apgādnieka zaudējuma pensijām, izdienas pensijām strādājušiem noteiktās profesijās;

apdrošināšanas atlīdzībām (naudas izteiksmē) sakarā ar nelaimes gadījumu darbā, arodslimību vai nāvi, ja tā iestājusies šo iemeslu dēļ;

pabalstiem ģimenēm ar bērniem;

valsts sociālā nodrošinājuma pabalstiem;

vienreizējo pabalstu laulātā pensionāra nāves gadījumā.

2. Līgums tiek piemērots arī uz attiecībām, kas tiek regulētas ar Līgumslēdzēju Pušu tiesību aktiem, kas ir saistīti ar obligātās (valsts) sociālās apdrošināšanas iemaksu veikšanu.

3. Līgums tiek piemērots arī uz attiecībām, kas tiek regulētas ar Līgumslēdzēju Pušu tiesību aktiem par sociālo drošību un obligāto (valsts) sociālo apdrošināšanu, kas izmaina šā panta pirmajā daļā minētos noteikumus.

3.pants

1. Līgums regulē to personu sociālo drošību un obligāto (valsts) sociālo apdrošināšanu, kuru dzīves vieta ir Līgumslēdzēju Pušu teritorijās un kuras ir tās pilsoņi, vai ir personas bez pilsonības, ieskaitot tos Latvijas Republikas pastāvīgos iedzīvotājus, kuriem ir nepilsoņa statuss, kā arī minēto personu ģimenes locekļi, uz kuriem attiecas vai tika attiecināti Līgumslēdzēju Pušu tiesību akti.

2. Līgums tiek piemērots arī attiecībā uz bēgļiem, kuru statuss tiek noteikts saskaņā ar 1951.gada 28.jūlija Konvenciju par bēgļu statusu, kā arī uz viņu ģimenes locekļiem, uz kuriem attiecas vai attiecas Līgumslēdzēju Pušu tiesību akti par sociālo drošību un obligāto (valsts) sociālo apdrošināšanu.

3. Līgums neattiecas uz Līgumslēdzēju Pušu bruņoto spēku un citu saskaņā ar Līgumslēdzēju Pušu tiesību aktiem izveidoto militāro formējumu militārpersonām, iekšlietu sistēmās komandējošā un ierindas sastāva personām, viņu ģimenes locekļiem, kā arī:

Latvijas Republikā - uz personām, kuru pensiju nodrošinājums nav īstenots valsts sociālās apdrošināšanas sistēmas ietvaros;

Krievijas Federācijā - uz personām, kuras pensiju nodrošināšanas jomā ir pielīdzinātas minētajām militārpersonām.

4.pants

1. Līguma 3.pantā noteiktās vienai Līgumslēdzējai Pusei piederošās personas, kuru dzīves vieta ir otras Līgumslēdzējas Puses teritorijā, tiesībās un pienākumos ir pielīdzinātas šīs otras Līgumslēdzējas Puses pilsoņiem attiecībā uz to, kas noteikts Līguma 2.pantā.

2. Šī panta pirmā daļa neattiecas uz kārtību, kāda Latvijas Republikā noteikta apdrošināšanas stāža, kas uzkrāts līdz 1991.gada 1.janvārim, aprēķināšanai Latvijas Republikas pilsoņiem.

5.pants

Personas, kura saņem pensiju (izņemot valsts sociālā nodrošinājuma pabalstu, piemaksas pie vecuma pensijas pensionāriem, kas dzīvo Latvijas Republikā - Latvijas Republikā, sociālo pensiju - Krievijas Federācijā), kā arī personas, kura saņem pabalstu sakarā ar nelaimes gadījumu darbā vai arodslimību, pārceļošanas gadījumā no vienas Līgumslēdzējas Puses teritorijas uz pastāvīgo dzīvi otras Līgumslēdzējas Puses teritorijā pēc šī Līguma stāšanās spēkā, pensiju, pabalstu sakarā ar nelaimes gadījumu darbā vai arodslimību turpina izmaksāt tā Līgumslēdzēja Puse, kura piešķirusi attiecīgo pensiju vai pabalstu.

II. TIESĪBU AKTU PIEMĒROŠANA

6.pants

1. Apdrošinātajiem, uz kuriem attiecas Līgums, tiek piemēroti tikai tās Līgumslēdzējas Puses tiesību akti, kuras teritorijā viņi ir nodarbināti.

2. Šī panta pirmās daļas noteikumiem ir noteikti sekojoši izņēmumi:

1) apdrošinātajiem, kuri strādā tās pašas Līgumslēdzējas Puses teritorijā, kur dzīvo, bet uzņēmums, kurā viņi ir nodarbināti, reģistrēts otrās Līgumslēdzējas Puses teritorijā, piemēro tās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktus, kuras teritorijā reģistrēts uzņēmums;

2) apdrošinātajiem, uz kuriem attiecas vienas Līgumslēdzējas Puses tiesību akti un kuri ir nosūtīti uz noteiktu laika periodu veikt darbu otras Līgumslēdzējas Puses teritorijā, turpina piemērot pirmās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktus ar nosacījumu, ka komandējuma ilgums nepārsniedz divus gadus. Pilnvarotām organizācijām, individuālā kārtībā savstarpēji vienojoties, šī apakšpunkta darbības noteikumi var tikt pagarināti, bet ne ilgāk kā uz vienu gadu;

3) attiecībā uz Līgumslēdzēju Pušu diplomātisko un konsulāro pārstāvniecību darbiniekiem, kā arī uz privātiem mājkalpotājiem, tiek piemēroti attiecīgi 1961.gada 18.aprīļa Vīnes konvencijas par diplomātiskajiem sakariem un 1963.gada 24.aprīļa Vīnes konvencijas par konsulārajiem sakariem noteikumi;

4) uz jūras kuģu ekipāžas locekļiem attiecas tās Līgumslēdzējas Puses tiesību akti, zem kādas valsts karoga brauc kuģis.

Uz personām, kuras pieņemtas darbā kravu iekraušanai, izkraušanai un kuģu remontam vai ostas apsardzes dienestā, attiecas tās Līgumslēdzējas Puses tiesību akti, kuras teritorijā atrodas osta;

5) uz transporta uzņēmumu personālu, kas sakarā ar pārvietošanos strādā abu Līgumslēdzēju Pušu teritorijās, attiecas tās Līgumslēdzējas Puses tiesību akti, kuras teritorijā ir reģistrēts attiecīgais uzņēmums.

3. Obligātās (valsts) sociālās apdrošināšanas iemaksas tiek veiktas, sākot no personas pirmās darba dienas saskaņā ar tās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, kuru darbībai tā ir pakļauta.

7.pants

1. Uz ģimenes locekļiem, kuri dzīvo kopā ar apdrošināto, attiecas tās pašas Līgumslēdzējas Puses tiesību akti, kas tiek piemēroti apdrošinātajam saskaņā ar Līguma 6.panta pirmo daļu.

2. Šā panta 1.punktu nepiemēro, ja uz ģimenes locekļiem, pamatojoties uz viņu pašu nodarbinātību, attiecas otras Līgumslēdzējas Puses tiesību akti.

III. SLIMĪBAS (PĀREJOŠAS DARBNESPĒJAS) UN MATERNITĀTES PABALSTI

8.pants

Tiesību noteikšanai uz slimības (pārejošas darbnespējas) un maternitātes pabalstiem, kā arī to apmēra noteikšanai, pilnībā ņem vērā apdrošināšanas (darba) stāžu, kas uzkrāts abu Līgumslēdzēju Pušu teritorijās, izņemot gadījumus, kad šī stāža periodi to iegūšanas laika ziņā pārklājas.

9.pants

Slimības (pārejošas darbnespējas) un maternitātes pabalstus piešķir un izmaksā saskaņā ar tās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem un par tās līdzekļiem, kuras tiesību akti tika piemēroti apdrošinātās personas nodarbinātības laikā.

IV. VECUMA, INVALIDITĀTES, APGĀDNIKA ZAUDĒJUMA PENSIJAS, IZDIENAS PENSIJAS STRĀDĀJUŠIEM NOTEIKTĀS PROFESIJĀS UN SOCIĀLĀS PENSIJAS (VALSTS SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA PABALSTI)

10.pants

1. Nosakot tiesības uz pensiju saskaņā ar Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, kā arī konvertējot pensiju tiesības saskaņā ar Krievijas Federācijas tiesību aktiem, tiek ņemts vērā apdrošināšanas (darba) stāžs, kas uzkrāts abu Līgumslēdzēju Pušu teritorijās, izņemot gadījumus, kad šī stāža periodi to iegūšanas laika ziņā pārklājas.

2. Gadījumā, kad saskaņā ar vienas Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem tiesības uz pensiju rodas arī neņemot vērā apdrošināšanas (darba) periodus, kas uzkrāti otras Līgumslēdzējas Puses teritorijā, tad pirmā Līgumslēdzēja Puse piešķir pensiju, pamatojoties uz apdrošināšanas (darba) stāžu, kas iegūts tās teritorijā.

Šis noteikums tiek piemērots arī gadījumā, ja, piešķirot pensiju Krievijas Federācijā, saskaņā ar Līgumu, apdrošināšanas (darba) stāžs, kas uzkrāts Krievijas Federācijas teritorijā, un kuru ņem vērā konvertējot pensiju tiesības, ir ne mazāks kā 25 gadi vīriešiem un 20 gadi sievietēm.

Turklāt apdrošināšanas (darba) stāžu aprēķina un apstiprina saskaņā ar tās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, kas piešķir pensiju.

3. Gadījumā, ja kopējais apdrošināšanas (darba) stāžs, kas uzkrāts saskaņā ar vienas Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, ir mazāks nekā viens gads un šis periods nedod tiesības uz pensiju, tad šo periodu ņem vērā otras Līgumslēdzējas Puses kompetentā organizācija, ar noteikumu, ka, ņemot vērā apdrošināšanas (darba) stāžu, kas uzkrāts šīs citas Līgumslēdzējas Puses teritorijā, rodas tiesības uz pensiju.

4. Nosakot tiesības uz pensiju ar atvieglotiem noteikumiem un izdienas pensiju strādājušiem noteiktās profesijās (Krievijas Federācijā - priekšlaicīgo darba vecuma pensiju), tiek ņemts vērā apdrošināšanas (darba) stāžs, kas uzkrāts abu Līgumslēdzēju Pušu teritorijās un saskaņā ar tās tiesību aktiem analogiskos darbos, profesijās, amatos, specialitātēs, iestādēs (organizācijās), izņemot gadījumus, kad šī stāža periodi laika ziņā pārklājas.

11.pants

1. Katra Līgumslēdzēja Puse aprēķina pensijas apmēru, kas atbilst apdrošināšanas (darba) stāžam, kas iegūts tās teritorijā, saskaņā ar savu tiesību aktu noteikumiem. Turklāt apdrošināšanas (darba) stāža aprēķināšana un apstiprināšana tiek īstenota saskaņā ar šī Līguma 10.panta otrajā daļā noteikto kārtību.

Gadījumā, ja piešķirot pensiju Krievijas Federācijā saskaņā ar Līgumu apdrošināšanas (darba) stāžs, kas ir uzkrāts Krievijas Federācijas teritorijā, kas tiek ņemts vērā konvertējot pensiju tiesības, ir mazāks par 25 gadiem vīriešiem un 20 gadiem sievietēm, tad pensijas apmēra aprēķināšana, kas atbilst apdrošināšanas (darba) stāžam, kas iegūts Krievijas Federācijas teritorijā, tiek veikta sekojoši: pensijas apmērs, kas ir noteikts saskaņā ar Krievijas Federācijas tiesību aktiem, tiek dalīts ar 300 mēnešiem vīriešiem un 240 mēnešiem sievietēm, un tad reizināts ar faktisko apdrošināšanas (darba) stāža mēnešu skaitu, kas ir uzkrāts Krievijas Federācijas teritorijā (šajā stāžā, periods, kas pārsniedz 15 dienas, tiek noapaļots līdz pilnam mēnesim, bet periodu līdz 15 dienai, to ieskaitot, neņem vērā). Bez tam, saskaņā ar Līguma 10.panta 1.punktu apdrošināšanas (darba) stāžā, kas tiek ņemts vērā konvertējot pensiju tiesības, ieskaita apdrošināšanas (darba) stāžu, kas uzkrāts Latvijas Republikas teritorijā.

Gadījumā, kad, piešķirot Latvijas Republikas pensiju, saskaņā ar Līgumu apdrošināšanas (darba) stāžs, kas uzkrāts Latvijas teritorijā, ir mazāks nekā ir noteikts Latvijas Republikas tiesību aktos, lai iegūtu tiesības uz pensiju, tad pensiju piešķir aprēķinātajā apmērā.

Turklāt, ja saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktiem pensiju neaprēķina, bet piešķir noteiktā apmērā, tad, piešķirot pensiju saskaņā ar Līgumu par Latvijas Republikas teritorijā uzkrāto apdrošināšanas (darba) stāžu, pensiju aprēķina, no šī apmēra proporcionāli apdrošināšanas stāžam, kas uzkrāts Līgumslēdzēju Pušu teritorijās.

2. Šī panta pirmās daļas pirmās un otrās rindkopas noteikumus nepiemēro to apdrošināšanas un darba pensijas uzkrāto daļu noteikšanai, kas tiek veidotas, sākot ar 2002.gada 1.janvāri, iemaksājot apdrošināšanas iemaksas obligātajai pensijas apdrošināšanai saskaņā ar Krievijas Federācijas tiesību aktiem. Šajā gadījumā darba pensijas apdrošināšanas un uzkrātās daļas apmēru aprēķina saskaņā ar Krievijas Federācijas tiesību aktu normām.

3. Gadījumā, ja abu Līgumslēdzēju Pušu piešķirto un izmaksājamo vecuma, invaliditātes un apgādnieka zaudējuma pensiju kopējais apmērs nesasniedz tās Līgumslēdzējas Puses, kuras teritorijā ir personas dzīves vieta, tiesību aktos noteikto minimālo apmēru (Krievijas Federācijā - darba pensijas pamata daļas apmēru, bet noteiktos gadījumos - darba pensijas pamata un apdrošināšanas daļu summu), tad šī Līgumslēdzēja Puse saskaņā ar saviem tiesību aktiem izmaksā starpību:

Latvijas Republikā - tādā apmērā, lai sasniegtu minimālo pensijas apmēru, nepiemērojot koeficientu;

Krievijas Federācijā - tādā apmērā, kas iztrūkst līdz darba pensijas pamata daļas apmēram, bet noteiktos gadījumos - līdz darba pensijas pamata un apdrošināšanas daļu summai.

12.pants

1. Sociālās pensijas un valsts sociālā nodrošinājuma pabalsti tiek piešķirti saskaņā ar tās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, kuras teritorijā ir attiecīgās personas dzīves vieta.

2. Tiesību noteikšanai uz Latvijas Republikas valsts sociālā nodrošinājuma pabalsta saņemšanu tiem Krievijas Federācijas pilsoņiem, kuri Latvijas Republikā nepārtraukti ir nodzīvojuši pēdējos 12 mēnešus pirms pabalsta pieprasīšanas, kopējā 60 mēnešu uzturēšanās periodā, tiek ieskaitīti Krievijas Federācijā nodzīvotie periodi.

V. BEZDARBNIEKA PABALSTI

13.pants

Tiesību noteikšanai uz bezdarbnieka pabalstu saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktiem, tiek ņemts vērā abu Līgumslēdzēju Pušu teritorijās uzkrātais apdrošināšanas (darba) stāžs, izņemot gadījumus, kad šī stāža periodi to iegūšanas laika ziņā pārklājas.

14.pants

1. Bezdarbnieka statuss tiek zaudēts un pabalsta izmaksa tiek pārtraukta ar dienu, kad persona, kas saņem šo pabalstu, pārceļas uz dzīvi otras Līgumslēdzējas Puses teritorijā. Bezdarbnieka statusa noteikšana un tiesības iegūšana uz pabalstu tiek noteiktas saskaņā ar tās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, kuras teritorijā ir personas dzīves vieta.

2. Gadījumā, ja Līgumslēdzēja Puse paredz aprēķināt bezdarbnieka pabalstu no personas vidējās mēneša izpeļņas, bet iztrūkst Līgumslēdzēju Pušu tiesību aktos noteiktais periods vidējās mēneša izpeļņas aprēķināšanai, bezdarbnieka pabalstu aprēķina:

Latvijas Republikā - pamatojoties uz divkāršu valsts sociālā nodrošinājuma pabalsta apmēru; Krievijas Federācijā - apmērā, kas nav mazāks par tiesību aktos noteikto minimālo bezdarbnieka pabalstu.

3. Gadījumā, kad bezdarbnieka pabalsta apmērs ir atkarīgs no apdrošināšanas (darba) stāža, stāža aprēķināšana tiek veikta saskaņā ar Līguma noteikumiem, kas regulē apdrošināšanas (darba) stāža aprēķināšanu, piešķirot pensijas.

VI. APBEDĪŠANAS PABALSTI UN VIENREIZĒJIE PABALSTI LAULĀTĀ PENSIONĀRA NĀVES GADĪJUMĀ

15.pants

1. Ja tiesības uz apbedīšanas pabalstu rodas saskaņā ar abu Līgumslēdzēju Pušu tiesību aktiem, apbedīšanas pabalstu piešķir un izmaksā tā Līgumslēdzēja Puse, kuras tiesību akti bija attiecināti uz personu tās nāves brīdī.

2. Personas nāves gadījumā, kura pensiju saņēma no vienas Līgumslēdzējas Puses kompetentajām organizācijām un nomira otras Līgumslēdzējas Puses teritorijā, apbedīšanas pabalstu piešķir un izmaksā saskaņā ar tās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, kas līdz šīs personas nāves brīdim veica pensijas izmaksu.

Gadījumā, ja persona saņēma pensiju saskaņā ar abu Līgumslēdzēju Pušu tiesību aktiem, apbedīšanas pabalstu piešķir un izmaksā saskaņā ar tās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, kuras teritorijā bija šīs personas dzīves vieta.

3. Apdrošinātā apgādībā bijušā ģimenes locekļa nāves gadījumā, apbedīšanas pabalstu piešķir un izmaksā saskaņā ar tās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, kuras teritorijā apdrošinātais veic darbu.

4. Neapdrošinātā apgādībā bijušā ģimenes locekļa nāves gadījumā, apbedīšanas pabalstu piešķir un izmaksā saskaņā ar tās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, kuras teritorijā bija šī ģimenes locekļa dzīves vieta.

5. Personas nāves gadījumā pēc Līguma spēkā stāšanās, kura saņēmusi pensiju saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktiem, pārdzīvojušajam laulātajam, pamatojoties uz viņa (viņas) pieprasījumu, piešķir un izmaksā vienreizēju pabalstu mirušā laulātā divu pensiju apmērā.

Tiesības uz minēto vienreizējo pabalstu ir tikai personām, kuras saņēmušas pensiju saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktiem.

VII. PABALSTI ĢIMENĒM AR BĒRNIEM

16.pants

1. Pabalstus ģimenēm ar bērniem, izņemot bērna piedzimšanas pabalstus (bērna piedzimšanas gadījumā), izmaksā saskaņā ar tās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, kuras teritorijā ir bērna dzīves vieta.

2. Bērna piedzimšanas pabalstu (bērna piedzimšanas gadījumā) izmaksā tā Līgumslēdzēja Puse, kuras tiesību akti attiecas uz māti bērna piedzimšanas brīdī.

VIII. PABALSTI SAKARĀ AR NELAIMES GADĪJUMU DARBĀ VAI ARODSLIMĪBU

17.pants

1. Pabalstus sakarā ar nelaimes gadījumu darbā, arodslimību vai nāvi, ja tā iestājusies šo iemeslu dēļ, piešķir un izmaksā tā Līgumslēdzēja Puse, kuras tiesību akti attiecas uz apdrošināto traumas, cita veselības bojājuma iegūšanas laikā, nāves brīdī vai darba veikšanas laikā, kas izraisīja arodslimību, arī tad, ja arodslimība pirmo reizi konstatēta otras Līgumslēdzējas Puses teritorijā. Ja arodslimība pirmo reizi konstatēta otras Līgumslēdzējas Puses teritorijā, tad gadījumā, ja iztrūkst Līgumslēdzējas Puses tiesību aktos paredzētā perioda mēneša vidējās izpeļņas aprēķināšanai, Latvijas Republikā pabalsta apmēru aprēķina, ņemot vērā divkāršu sociālā nodrošinājuma pabalsta apmēru.

2. Ja apdrošinātais, kas ieguvis arodslimību, veica darbu abu Līgumslēdzēju Pušu teritorijās apstākļos un darbības sfērās, kas varēja izraisīt arodslimību, pabalstu sakarā ar nelaimes gadījumu darbā vai arodslimību piešķir un izmaksā tā Līgumslēdzēja Puse, kuras teritorijā pēdējo reizi tika veikts minētais darbs.

3. Gadījumā, kad mainās apdrošinātā darbības zaudējuma pakāpe, profesionālā darbība, pabalsta sakarā ar nelaimes gadījumu darbā vai arodslimību apmēru pārrēķina saskaņā ar tās

Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, kuras teritorijā notika nelaiemes gadījums vai tika iegūta arodslimība.

IX. LĪGUMSLĒDZĒJU PUŠU SADARBĪBA

18.pants

Līguma īstenošanas nolūkos pilnvarotās organizācijas noslēdz vienošanos par tā piemērošanu.

19.pants

1. Līguma īstenošanas nolūkos pilnvarotās organizācijas nosaka kompetentās organizācijas.
2. Pilnvarotās organizācijas sadarbojas tieši par visiem sociālās drošības un obligātās (valsts) sociālās apdrošināšanas jautājumiem, kurus regulē Līgums.
3. Pilnvarotās organizācijas sniedz viena otrai nepieciešamo informāciju par izmaiņām savos tiesību aktos.

20.pants

1. Lēmumus par darbspēju zaudējuma pakāpi, profesionālo darbspēju zaudējumu, darbspēju ierobežojuma pakāpi, invaliditātes grupu un cēloni pieņem tās Līgumslēdzējas Puses medicīniskās ekspertīzes iestāde, saskaņā ar kuras tiesību aktiem tiek veikta attiecīgās pensijas vai pabalsta piešķiršana un izmaksa.
2. Personu medicīniskā pārbaude, arī atkārtota pārbaude, kas nepieciešama darbspēju zaudējuma pakāpes, profesionālo darbspēju zaudējuma, darbspēju ierobežojuma pakāpes, invaliditātes grupas un cēloņa noteikšanai, tiek veikta pēc viņu dzīves vietas.

21.pants

1. Jebkāds iesniegums par pensijas vai pabalsta piešķiršanu vai pārskatīšanu, kas iesniegts saskaņā ar vienas Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, tiek uzskatīts par iesniegumu, kas ir iesniegts saskaņā arī ar otras Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem.
2. Jebkādi iesniegumi vai pretenzijas, kas saskaņā ar vienas Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem tiek iesniegti noteiktā termiņā šīs Līgumslēdzējas Puses kompetentajā organizācijā, ir uzskatāmi par iesniegtiem noteiktajā termiņā arī otras Līgumslēdzējas Puses kompetentajā organizācijā.

22.pants

1. Līgumslēdzēju Pušu kompetentās organizācijas sniedz nepieciešamās ziņas par apstākļiem, kuriem ir nozīme Līguma piemērošanai, kā arī veic pasākumus šo apstākļu noteikšanai. Sociālajai drošībai un obligātajai (valsts) sociālajai apdrošināšanai nepieciešamie dokumenti, kas izdoti jebkurā no Līgumslēdzēju Pušu teritorijām, tiek pieņemti bez legalizācijas vai citas speciālās apliecināšanas.

2. Kārtību, kādā tiek apliecināti dokumentu tulkojumi, kas izdoti Līgumslēdzēju Pušu valsts valodās, nosaka Līgumslēdzējas Puses.

23.pants

Informācija attiecībā uz personām, ko viena Līgumslēdzēja Puse nosūta otrai Līgumslēdzējai Pusei, ir konfidenciāla un var tikt izmantota tikai šā Līguma piemērošanai.

24.pants

Visus strīdu jautājumus, kas var rasties sakarā ar šī Līguma iztulkošanu un piemērošanu, Līgumslēdzējas Puses risina sarunu ceļā starp Līgumslēdzēju Pušu pilnvarotajām organizācijām.

X. PĀREJAS UN NOSLĒGUMA NOTEIKUMI

25.pants

Ja tiesības uz vecuma, invaliditātes, apgādnieka zaudējuma pensiju, izdienas pensiju noteiktās profesijās strādājušiem radās pēc Līguma stāšanās spēkā, tad pensiju piešķir un izmaksā šādā kārtībā:

- 1) par apdrošināšanas (darba) stāža periodiem, kas līdz 1991.gada 1.janvārim ir uzkrāti vienā no Līgumslēdzēju Pušu teritorijām, pensiju saskaņā ar Līgumu piešķir un izmaksā tā Līgumslēdzēja Puse, kuras teritorijā pensijas pieprasīšanas brīdī ir personas dzīves vieta;
- 2) par apdrošināšanas (darba) stāža periodiem, kas Līgumslēdzēju Pušu teritorijās ir uzkrāti pēc 1991.gada 1.janvāra, katra Līgumslēdzēja Puse saskaņā ar Līgumu aprēķina un izmaksā pensiju, kas atbilst tam apdrošināšanas (darba) stāžam, kas uzkrāts tās teritorijā.

Pēc Līgumslēdzēju Pušu pilsoņu izvēles un uz iesnieguma pamata, viņiem var piešķirt pensiju saskaņā ar tās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, kuras pilsoņi viņi ir, nepiemērojot Līguma noteikumus. Šāda izvēle ir galīga un nav pārskatāma.

26.pants

Pensijas, kas piešķirtas pirms Līguma spēkā stāšanās, uz personas iesnieguma pamata, var tikt pārskatītas saskaņā ar Līguma noteikumiem, sākot ar nākamā mēneša pirmo datumu pēc attiecīgā iesnieguma iesniegšanas, bet ne agrāk kā ar Līguma spēkā stāšanās dienu. Šāda pārskatīšana nedrīkst samazināt pensijas apmēru.

Turklāt apdrošināšanas (darba) stāža periodi tiek ņemti vērā ar nosacījumu, ka pensiju par šiem periodiem nav piešķīrusi otra Līgumslēdzējas Puse.

27.pants

1. Līgums ir ratificējams un stājas spēkā trīsdesmitajā dienā no datuma, kad notikusi apmaiņa ar ratifikācijas rakstiem.
2. Grozījumi šajā līgumā tiek izdarīti, Līgumslēdzējām Pusēm parakstot attiecīgos protokolus.
3. Gadījumā, ja vienā no Līgumslēdzējām Pusēm mainās pilnvarotā organizācija, kompetentā organizācija vai arī to nosaukumi, tā informē par to otru Līgumslēdzēju Pusi pa diplomātiskiem kanāliem.

28.pants

1. Līgums tiek noslēgts uz nenoteiktu laiku.
2. Katra Līgumslēdzēja Puse ir tiesīga denonsēt Līgumu, rakstiski paziņojot par to otrai Līgumslēdzējas Pusei pa diplomātiskiem kanāliem. Līguma darbība tiek izbeigta sešus mēnešus pēc šāda paziņojuma saņemšanas datuma.
3. Tiesības, kas iegūtas pamatojoties uz šī Līguma noteikumiem, nezaudē savu spēku tā denonsēšanas gadījumā.

Parakstīts Rīgā, 2007.gada 18.decembrī divos eksemplāros, katrs latviešu un krievu valodās, turklāt abiem tekstiem ir vienāds spēks.

LATVIJAS REPUBLIKAS VĀRDĀ

Labklājības ministre

I.PURNE

KRIEVIJAS FEDERĀCIJAS VĀRDĀ

Veselības aizsardzības un sociālās attīstības
ministra vietnieks

V.BELOVS

ДОГОВОР МЕЖДУ ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ И РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Латвийская Республика и Российская Федерация, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами, стремясь развивать сотрудничество в области социального обеспечения и обязательного (государственного) социального страхования, договорились о нижеследующем:

I. Общие положения

Статья 1

1. Для целей применения настоящего Договора используемые понятия означают следующее:

1) "законодательство" - законы и другие нормативные правовые акты Договаривающихся Сторон, регулирующие отношения в области социального обеспечения и обязательного (государственного) социального страхования, указанные в статье 2 настоящего Договора;

2) "уполномоченная организация":
с Латвийской Стороны - Министерство благосостояния Латвийской Республики;
с Российской Стороны - Министерство здравоохранения и социального развития Российской Федерации.

3) "компетентная организация" - учреждение, на которое возложено осуществление социального обеспечения и обязательного (государственного) социального страхования, включая назначение и выплату пенсий и пособий, а также учет страховых взносов на эти цели;

4) "застрахованные" - лица, указанные в статье 3 настоящего Договора, признанные таковыми в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон;

5) "члены семьи" - лица, определенные или признанные таковыми в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон;

6) "место жительства" - постоянное или временное проживание на законных основаниях на территории Латвийской Республики или Российской Федерации, определяемое или признаваемое в качестве такового законодательством Договаривающихся Сторон;

7) "пенсии и пособия" - государственные денежные выплаты, указанные в статье 2 настоящего Договора (за исключением

накопительной части трудовой пенсии по старости в соответствии с законодательством Российской Федерации), включая все их составные части и все повышения, надбавки и доплаты к ним, предусмотренные законодательством Договаривающихся Сторон;

8) "пособия для семей с детьми":

в Латвийской Республике - пособие по случаю рождения ребенка, государственное семейное пособие, пособие по уходу за ребенком, пособие по уходу за ребёнком-инвалидом;

в Российской Федерации - единовременное пособие при рождении ребенка;

9) "пособия по материнству":

в Латвийской Республике - пособие по материнству, пособие по отцовству;

в Российской Федерации - единовременное пособие женщинам, вставшим на учет в медицинских учреждениях в ранние сроки беременности, пособие по беременности и родам, ежемесячное пособие по уходу за ребёнком;

10) "пособия в случае трудового увечья или профессионального заболевания":

в Латвийской Республике - страховое возмещение (в денежном выражении) в связи с несчастным случаем на работе, профессиональным заболеванием или смертью по этим причинам;

в Российской Федерации - обеспечение по обязательному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве или профессиональных заболеваний;

11) "страховой (трудовой) стаж" - период, учитываемый согласно законодательству каждой из Договаривающихся Сторон при определении права на пенсии и пособия по социальному обеспечению и обязательному (государственному) социальному страхованию и их размеров, а также при конвертации пенсионных прав по законодательству Российской Федерации.

2. Другие понятия, используемые в настоящем Договоре, имеют значение, которое им придается законодательством соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 2

1. Настоящий Договор распространяется на отношения, регулируемые законодательством Договаривающихся Сторон о социальном обеспечении и обязательном (государственном) социальном страховании, в том, что относится:

1) в Российской Федерации к:

пособиям по временной нетрудоспособности и материнству;

пособиям по безработице;

пособиям на погребение;

трудовым пенсиям по старости, инвалидности, по случаю потери кормильца;

обеспечению по страхованию от несчастных случаев на производстве или профессиональных заболеваний;

пособиям для семей с детьми;

социальным пенсиям;

2) в Латвийской Республике к:

пособиям по болезни и материнству;
пособиям по безработице;
пособиям на погребение;
пенсиям по старости, инвалидности, по случаю потери кормильца, за выслугу лет работавшим в определенных профессиях;
страховым возмещениям (в денежном выражении) в связи с несчастным случаем на работе, профессиональным заболеванием или смертью по этим причинам;
пособиям для семей с детьми;
государственным пособиям социального обеспечения;
единовременным пособиям в случае смерти супруга (супруги) – пенсионера.

2. Настоящий Договор распространяется также на отношения, регулируемые законодательством Договаривающихся Сторон, связанные с уплатой взносов на обязательное (государственное) социальное страхование.

3. Настоящий Договор распространяется и на отношения, регулируемые законодательством Договаривающихся Сторон о социальном обеспечении и обязательном (государственном) социальном страховании, которое изменяет положения, указанные в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 3

1. Настоящий Договор регулирует социальное обеспечение и обязательное (государственное) социальное страхование лиц, проживающих на территориях Договаривающихся Сторон и являющихся их гражданами или лицами без гражданства, включая постоянных жителей Латвийской Республики, имеющих статус неграждан, а также членов семей перечисленных лиц, подпадавших или подпадающих под действие законодательства Договаривающихся Сторон.

2. Настоящий Договор распространяется также на беженцев в рамках статуса беженцев, определенного Конвенцией о статусе беженцев от 28 июля 1951 года, а также на членов их семей, которые подпадали или подпадают под действие законодательства Договаривающихся Сторон о социальном обеспечении и обязательном (государственном) социальном страховании.

3. Настоящий Договор не распространяется на военнослужащих вооруженных сил Договаривающихся Сторон и других создаваемых в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон воинских формирований, лиц начальствующего и рядового состава органов внутренних дел, членов их семей, а также:

в Латвийской Республике - на лиц, пенсионное обеспечение которых не осуществляется системой государственного социального страхования;

в Российской Федерации - на лиц, приравненных к указанным военнослужащим в части пенсионного обеспечения.

Статья 4

1. Лица, определенные в статье 3 настоящего Договора для одной Договаривающейся Стороны, проживающие на территории другой Договаривающейся Стороны, приравниваются в правах и обязанностях к гражданам этой другой Договаривающейся Стороны в отношении того, что изложено в статье 2 настоящего Договора.

2. Пункт 1 настоящей статьи не распространяется на порядок, установленный в Латвийской Республике для граждан Латвийской Республики, для исчисления страхового стажа, накопленного до 1 января 1991 г.

Статья 5

В случае переезда после вступления в силу настоящего Договора лица, получающего пенсию (за исключением государственного пособия социального обеспечения, доплаты к пенсии по возрасту, установленной пенсионерам, проживающим в Латвийской Республике – в Латвийской Республике, социальной пенсии - в Российской Федерации), а также лица, получающего пособие в случае трудового увечья или профессионального заболевания, с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны на постоянное место жительства выплачивать пенсию, пособие в случае трудового увечья или профессионального заболевания продолжает Договаривающаяся Сторона, назначившая соответствующую пенсию или пособие.

II. Применение законодательства

Статья 6

1. Застрахованные, на которых распространяется действие настоящего Договора, подпадают исключительно под действие законодательства той Договаривающейся Стороны, на территории которой они осуществляют трудовую деятельность.

2. Из положений пункта 1 настоящей статьи устанавливаются следующие исключения:

1) на застрахованных, которые работают на территории той же Договаривающейся Стороны, где и проживают, а нанимающее их предприятие зарегистрировано на территории другой Договаривающейся Стороны, распространяется законодательство той Договаривающейся Стороны, на территории которой зарегистрировано предприятие;

2) на застрахованных, которые подпадают под действие законодательства одной Договаривающейся Стороны, направленных на работу на определенный период на территорию другой Договаривающейся Стороны, распространяется законодательство первой Договаривающейся Стороны при условии, что срок командировки не превышает двух лет. По согласованию между уполномоченными организациями в индивидуальном порядке условие действия настоящего подпункта может быть продлено, но не более чем на один год;

3) в отношении сотрудников дипломатических представительств и работников консульских учреждений Договаривающихся Сторон, а также частных домашних работников применяются соответственно положения Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года и Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года;

4) на членов экипажей судов распространяется законодательство той Договаривающейся Стороны, под флагом которой судно совершает плавание.

На лиц, принятых на работу по погрузке, разгрузке и ремонту судов или в службу охраны порта, распространяется законодательство той Договаривающейся Стороны, на территории которой расположен порт;

5) на перемещающийся персонал транспортных предприятий, работающий на территориях обеих Договаривающихся Сторон, распространяется законодательство той Договаривающейся Стороны, на территории которой зарегистрировано соответствующее предприятие.

3. Уплата взносов на обязательное (государственное) социальное страхование производится начиная с первого дня работы лица в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, под действие которого оно подпадает.

Статья 7

1. На членов семьи, которые проживают совместно с застрахованным, распространяется законодательство той же Договаривающейся Стороны, что и на застрахованных согласно пункту 1 статьи 6 настоящего Договора.

2. Пункт 1 настоящей статьи не применяется, если на членов семьи на основании их собственной трудовой деятельности распространяется законодательство другой Договаривающейся Стороны.

III. Пособия по болезни (временной нетрудоспособности) и материнству

Статья 8

Для установления права на пособия по болезни (временной нетрудоспособности) и материнству, а также определения их размера полностью учитывается страховой (трудовой) стаж, приобретенный на территориях обеих Договаривающихся Сторон, кроме случаев, когда периоды этого стажа совпадают по времени их приобретения.

Статья 9

Пособия по болезни (временной нетрудоспособности) и материнству назначаются и выплачиваются согласно законодательству и за счет средств той Договаривающейся Стороны, законодательство которой распространялось на застрахованного в период осуществления им трудовой деятельности.

IV. Пенсии по старости, по инвалидности, по случаю потери кормильца, за выслугу лет работавшим в определенных профессиях, социальные пенсии (государственные пособия социального обеспечения)

Статья 10

1. При определении права на пенсию согласно законодательству Договаривающихся Сторон и при конвертации пенсионных прав согласно законодательству Российской Федерации учитывается страховой (трудовой) стаж, приобретенный на территориях обеих Договаривающихся Сторон, кроме случаев, когда периоды этого стажа совпадают по времени их приобретения.

2. В случае если согласно законодательству одной из Договаривающихся Сторон право на пенсию возникает и без учета страхового (трудового) стажа, приобретенного на территории другой Договаривающейся Стороны, то первая Договаривающаяся Сторона назначает пенсию на основании страхового (трудового) стажа, приобретенного на ее территории.

Данное правило применяется и в том случае, если при назначении пенсии в Российской Федерации согласно настоящему Договору страховой (трудовой) стаж, приобретенный на территории Российской Федерации, учитываемый при конвертации пенсионных прав, составляет не менее 25 лет у мужчин и 20 лет у женщин.

При этом подсчет и подтверждение страхового (трудового) стажа осуществляются согласно законодательству той Договаривающейся Стороны, которая назначает пенсию.

3. В случае если общая продолжительность страхового (трудового) стажа, приобретенного согласно законодательству одной Договаривающейся Стороны, составляет менее одного года и этот период не дает права на пенсию, то этот период засчитывается компетентной организацией другой Договаривающейся Стороны при условии, что с учетом страхового (трудового) стажа, приобретенного на территории этой другой Договаривающейся Стороны, возникает право на пенсию.

4. При определении права на пенсию на льготных условиях и за выслугу лет работавшим в определенных профессиях (в Российской Федерации - досрочную трудовую пенсию по старости) учитывается страховой (трудовой) стаж, приобретенный на территориях и в соответствии с законодательством обеих Договаривающихся Сторон на аналогичных работах, в профессиях, должностях, специальностях, учреждениях (организациях), кроме случаев, когда периоды этого стажа совпадают по времени их приобретения.

Статья 11

1. Каждая Договаривающаяся Сторона исчисляет размер пенсии, соответствующий страховому (трудовому) стажу, приобретенному на ее территории, согласно положениям своего законодательства. При этом подсчет и подтверждение страхового (трудового) стажа осуществляются в порядке, предусмотренном пунктом 2 статьи 10 настоящего Договора.

В том случае, если при назначении пенсии в Российской Федерации согласно настоящему Договору страховой (трудовой) стаж, приобретенный на территории Российской Федерации, учитываемый при конвертации пенсионных прав, составляет менее 25 лет у мужчин и менее 20 лет у женщин, то исчисление размера пенсии, соответствующего страховому (трудовому) стажу, приобретенному на территории Российской Федерации, производится следующим образом: размер пенсии, определенный законодательству Российской Федерации, делится для мужчин - на 300 месяцев, для женщин - на 240 месяцев и затем умножается на число месяцев фактически имеющегося страхового (трудового) стажа, приобретенного на территории Российской Федерации (в этом стаже период свыше 15 дней округляется до полного месяца, а период до 15 дней включительно не учитывается). При этом в соответствии с

пунктом 1 статьи 10 настоящего Договора в страховой (трудовой) стаж, учитываемый при конвертации пенсионных прав, засчитывается страховой (трудовой) стаж, приобретенный на территории Латвийской Республики.

В том случае, если при назначении пенсии Латвийской Республики согласно настоящему Договору страховой (трудовой) стаж, приобретённый на территории Латвийской Республики, меньше стажа, установленного законодательством Латвийской Республики для назначения пенсии, пенсия назначается в исчисленном размере.

При этом, если в соответствии с законодательством Латвийской Республики пенсия не исчисляется, а назначается в определенном размере, то при назначении пенсии по настоящему Договору за страховой (трудовой) стаж на территории Латвийской Республики, пенсия исчисляется из этого размера, пропорционально страховому стажу, приобретённому на территории Договаривающихся Сторон.

2. Положения абзацев первого и второго пункта 1 настоящей статьи не применяются к определению страховой и накопительной частей трудовой пенсии, формируемых начиная с 1 января 2002 г. путем уплаты страховых взносов на обязательное пенсионное страхование согласно законодательству Российской Федерации. В этом случае размер страховой и накопительной частей трудовой пенсии исчисляется по нормам законодательства Российской Федерации.

3. В случае если общий размер назначенных и выплачиваемых лицу обеими Договаривающимися Сторонами пенсий по старости, по инвалидности, по случаю потери кормильца не достигает минимального размера пенсии (в Российской Федерации - размера базовой части трудовой пенсии, а в установленных случаях - суммы базовой и страховой частей трудовой пенсии) согласно законодательству той Договаривающейся Стороны, на территории которой проживает лицо, то эта Договаривающаяся Сторона согласно своему законодательству выплачивает разницу:

в Латвийской Республике - в размере средств, недостающих до минимального размера пенсии без применения коэффициента;

в Российской Федерации - в размере средств, недостающих до размера базовой части трудовой пенсии, а в установленных случаях - до суммы базовой и страховой частей трудовой пенсии.

Статья 12

1. Социальные пенсии и государственные пособия социального обеспечения устанавливаются согласно законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой проживает соответствующее лицо.

2. Для установления права на получение государственного пособия социального обеспечения Латвийской Республики тем гражданам Российской Федерации, которые непрерывно проживали в Латвийской Республике последние 12 месяцев перед обращением за пособием, в общий 60-месячный период проживания засчитываются периоды проживания в Российской Федерации.

V. Пособия по безработице

Статья 13

Для определения права на пособие по безработице в соответствии с законодательством Латвийской Республики учитывается страховой (трудовой) стаж, приобретенный на территориях обеих Договаривающихся Сторон, кроме случаев, когда периоды этого стажа совпадают по времени их приобретения.

Статья 14

1. Статус безработного утрачивается и выплата пособия прекращается со дня переезда лица, получающего такое пособие, на территорию другой Договаривающейся Стороны для проживания. Установление статуса безработного и приобретение права на пособие производится согласно законодательству той Договаривающейся Стороны, на территории которой проживает лицо.

2. В случае если Договаривающейся Стороной предусмотрено исчисление пособия по безработице исходя из среднемесячного заработка лица, то при отсутствии предусмотренного законодательством Договаривающейся Стороны расчетного периода для исчисления среднемесячного заработка пособие по безработице исчисляется:

в Латвийской Республике - исходя из двукратного размера государственного пособия социального обеспечения;

в Российской Федерации - в размере не ниже минимального пособия по безработице, предусмотренного законодательством.

3. В случае если размер пособия по безработице зависит от страхового (трудового) стажа, исчисление стажа производится в соответствии с положениями настоящего Договора, регулирующими исчисление страхового (трудового) стажа при назначении пенсии.

VI. Пособия на погребение и единовременные пособия в случае смерти супруга (супруги) пенсионера

Статья 15

1. При возникновении права на пособие на погребение согласно законодательству обеих Договаривающихся Сторон пособие на погребение назначается и выплачивается той Договаривающейся Стороной, законодательство которой распространялось на лицо на момент его смерти.

2. В случае смерти лица, получавшего пенсию от компетентных организаций одной Договаривающейся Стороны и умершего на территории другой Договаривающейся Стороны, пособие на погребение назначается и выплачивается по законодательству той Договаривающейся Стороны, которая производила до момента смерти этого лица выплату пенсии.

В случае если лицо получало пенсию согласно законодательству обеих Договаривающихся Сторон, пособие на погребение назначается и выплачивается согласно законодательству той Договаривающейся Стороны, на территории которой проживало это лицо.

3. В случае смерти члена семьи, находившегося на иждивении застрахованного, пособие на погребение назначается и выплачивается согласно законодательству той Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществляет трудовую деятельность застрахованный.

4. В случае смерти члена семьи, находившегося на иждивении незастрахованного, пособие на погребение назначается и выплачивается согласно законодательству той Договаривающейся Стороны, на территории которой проживал этот член семьи.

5. В случае смерти лица после вступления в силу настоящего Договора, получавшего пенсию в соответствии с законодательством Латвийской Республики, её (его) супругу (супруге) на основании заявления назначается и выплачивается единовременное пособие в размере двух пенсий умершего супруга (супруги).

Право на упомянутое единовременное пособие имеется только у лиц, получающих пенсию согласно законодательству Латвийской Республики.

VII. Пособия для семей с детьми

Статья 16

1. Пособия для семей с детьми, за исключением пособий при рождении ребенка (по случаю рождения ребенка), выплачиваются согласно законодательству той Договаривающейся Стороны, на территории которой проживает ребенок.

2. Пособие при рождении ребенка (по случаю рождения ребенка) выплачивается той Договаривающейся Стороной, законодательство которой распространялось на мать в момент рождения ребенка.

VIII. Пособия в случае трудового увечья или профессионального заболевания

Статья 17

1. Пособия в случае трудового увечья, профессионального заболевания или смерти по этим причинам назначает и выплачивает та Договаривающаяся Сторона, законодательство которой распространялось на застрахованного в момент получения увечья, иного повреждения здоровья, смерти либо во время его трудовой деятельности, повлекшей профессиональное заболевание, в том числе и в случае, если профессиональное заболевание впервые было выявлено на территории другой Договаривающейся Стороны. Если профессиональное заболевание впервые констатировано на территории другой Договаривающейся Стороны, то в случае отсутствия предусмотренного законодательством Договаривающейся Стороны периода для исчисления среднемесячного заработка пособие в Латвийской Республике исчисляется исходя из двукратного размера государственного пособия социального обеспечения.

2. В случае если застрахованный, получивший профессиональное заболевание, работал на территориях обеих Договаривающихся Сторон, в условиях и областях деятельности, которые могли вызвать профессиональное заболевание, пособие в случае трудового увечья или профессионального заболевания назначается и выплачивается Договаривающейся Стороной, на территории которой последний раз выполнялась указанная работа.

3. В случае изменения степени утраты трудоспособности, утраты профессиональной трудоспособности застрахованного перерасчет размера пособия в

случае трудового увечья или профессионального заболевания производится согласно законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой произошел несчастный случай или получено профессиональное заболевание.

IX. Сотрудничество Договаривающихся Сторон

Статья 18

В целях реализации настоящего Договора уполномоченные организации заключают соглашение по его применению.

Статья 19

1. В целях реализации настоящего Договора уполномоченные организации определяют компетентные организации.

2. Уполномоченные организации сотрудничают непосредственно по всем вопросам социального обеспечения и обязательного (государственного) социального страхования, которые регулирует настоящий Договор.

3. Уполномоченные организации представляют друг другу необходимую информацию об изменениях в своем законодательстве.

Статья 20

1. Решения о степени утраты трудоспособности, утраты профессиональной трудоспособности, степени ограничения способности к трудовой деятельности, группе и причине инвалидности принимает медико-экспертное учреждение той Договаривающейся Стороны, согласно законодательству которой производится назначение и выплата соответствующей пенсии или пособия.

2. Медицинское освидетельствование, а также переосвидетельствование лиц в целях установления степени утраты трудоспособности, утраты профессиональной трудоспособности, степени ограничения способности к трудовой деятельности, группы и причины инвалидности производятся по месту их проживания.

Статья 21

1. Любое заявление о назначении или пересмотре пенсии или пособия, поданное согласно законодательству одной Договаривающейся Стороны, также считается заявлением, поданным в соответствии с законодательством другой Договаривающейся Стороны.

2. Любые заявления или претензии, которые согласно законодательству одной Договаривающейся Стороны были поданы в определенный срок в компетентную организацию этой Договаривающейся Стороны, считаются поданными в установленный срок в компетентную организацию другой Договаривающейся Стороны.

Статья 22

1. Компетентные организации Договаривающихся Сторон представляют необходимые сведения об обстоятельствах, имеющих значение для применения настоящего Договора, а также принимают меры для установления этих обстоятельств.

Необходимые для социального обеспечения и обязательного (государственного) социального страхования документы, выданные на территории любой из Договаривающихся Сторон, принимаются без легализации или иного специального удостоверения.

2. Порядок удостоверения перевода документов, выданных на государственных языках Договаривающихся Сторон, определяется Договаривающимися Сторонами.

Статья 23

Любая информация о лицах, которая направляется одной Договаривающейся Стороной другой Договаривающейся Стороне, является конфиденциальной и может быть использована только для применения настоящего Договора.

Статья 24

Договаривающиеся Стороны решают все спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением настоящего Договора, путем переговоров между уполномоченными организациями Договаривающихся Сторон.

X. Переходные и заключительные положения

Статья 25

В случае если право на пенсию по старости, по инвалидности, по случаю потери кормильца, за выслугу лет работавшим в определенных профессиях возникло после вступления в силу настоящего Договора, то пенсия назначается и выплачивается в следующем порядке:

1) за периоды страхового (трудового) стажа, приобретенные до 1 января 1991 года на территории одной из Договаривающихся Сторон, пенсию назначает и выплачивает Договаривающаяся Сторона, на территории которой лицо проживает в момент обращения за пенсией, в соответствии с настоящим Договором;

2) за периоды страхового (трудового) стажа, приобретенные на территориях Договаривающихся Сторон после 1 января 1991 года, каждая Договаривающаяся Сторона исчисляет и выплачивает пенсию, соответствующую страховому (трудовому) стажу, приобретенному на ее территории, в соответствии с настоящим Договором.

По желанию и на основании заявления граждан Договаривающихся Сторон им может устанавливаться пенсия согласно законодательству Договаривающейся Стороны, гражданами которой они являются, без применения положений настоящего Договора. Такой выбор является окончательным и пересмотру не подлежит.

Статья 26

Пенсии, назначенные до вступления в силу настоящего Договора, могут быть пересмотрены в соответствии с положениями настоящего Договора на основании заявления лица с первого числа месяца, следующего за месяцем подачи

соответствующего заявления, но не ранее дня вступления в силу настоящего Договора. Такой пересмотр не может повлечь уменьшения размера пенсии.

При этом, периоды страхового (трудового) стажа учитываются при условии, если другой Договаривающейся Стороной пенсия за эти периоды не назначена.

Статья 27

1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу на тридцатый день с даты обмена ратификационными грамотами.

2. Внесение изменений в настоящий Договор производится путем подписания Договаривающимися Сторонами соответствующих протоколов.

3. В случае если в одной из Договаривающихся Сторон изменится уполномоченная организация, компетентная организация либо их название, Договаривающиеся Стороны уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 28

1. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона вправе денонсировать настоящий Договор, письменно уведомив об этом другую Договаривающуюся Сторону по дипломатическим каналам. Действие настоящего Договора прекращается по истечении шести месяцев с даты получения такого уведомления.

3. Права, возникающие в соответствии с положениями настоящего Договора, не теряют своей силы в случае его денонсации.

Совершено в г. Риге 18 декабря 2007 года, в двух экземплярах, каждый на латышском и русском языках, при этом оба текста имеют одинаковую силу.

За Латвийскую Республику

За Российскую Федерацию